KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 3 februari 1993 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen", heeft op 23 februari 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, le 3 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat", a donné le 23 février 1993 l'avis suivant :

Aanhef.

De tweede aanhefverwijzing kan als volgt worden gepreciseerd en tevens vereenvoudigd :

"... handels- en ambachtsondernemingen, inzonderheid op artikel 8;".

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 8 vervange men "A. Kennis van het recht" door "A. Rechtsbegrippen".

Artikel 2.

De datum van inwerkingtreding moet worden ingevuld, waarbij rekening zal moeten worden gehouden met de tijd die de betrokken onderwijsinstellingen en centra voor beroepsopleiding nodig hebben om hun programma's aan te passen aan de nieuwe reglementering.

Préambule.

Le deuxième alinéa du préambule pourrait être précisé et, par ailleurs, simplifié de la manière suivante :

"... entreprises du commerce et de l'artisanat, notamment l'article 8;".

Article 1er.

Dans la version néerlandaise de l'article 8 en projet, il conviendrait de remplacer les mots "A. Kennis van het recht" par les mots "A. Rechtsbegrippen".

Article 2.

Il y a lieu d'indiquer la date d'entrée en vigueur, qui sera fixée eu égard au temps qu'il faudra aux établissements d'enseignement et aux centres de formation professionnelle pour adapter leurs programmes à la nouvelle réglementation.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

W. DEROOVER, staatsraden,
J. VERMEIRE, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
A. ALEN, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.